

12' марта
2012 ГОД

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ №23 **ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА *dvv international***

СОДЕРЖАНИЕ

[Предисловие](#)

НОВОСТИ



[Литературный вечер в Доме-музее, посвященный 107-ой годовщине со дня рождения Айбека. Ташкент, 10 января 2012 г.](#)

[Международная конференция «Помнить во имя будущего: роль образования молодежи и взрослых в понимании событий прошлого и урегулировании конфликтов». Бонн, 12-13 декабря 2011 г.](#)

[Краткосрочные курсы профессионального образования для временных работников в Шахрисабзе.](#)

[Ремесленная мастерская - форма развития и социализации подростков и молодых людей с инвалидностью.](#)

[Новый партнер *dvv international* – НОУ «ATLASKO-EDU».](#)

[Опыт и инновации: идея проекта по социализации людей старше 50 лет.](#)

[Исследование рынка неформального образования взрослых в Ташкенте и Ферганской долине.](#)

ОБРАЗОВАНИЕ ВЗРОСЛЫХ В МИРЕ



[Азиатско-тихоокеанский регион](#)

[Анонс: тренинг по программе ASPBAE «NeXT-2», Иссык-Куль, 24-29 июля 2012 г.](#)

[Центральная Азия](#)

[Шанс для лучшего будущего: Новый проект в Кыргызстане.](#)

[Переработка молока плюс социальное партнерство \(Молоко ПЛЮС\): Новый проект в Кыргызстане](#)

[Демографические проблемы старения населения в Таджикистане.](#)

[Южный Кавказ](#)

[10-летний юбилей деятельности *dvv international* на Южном Кавказе и открытие нового регионального офиса «Южный Кавказ и Турция». Тбилиси. 10 -11 февраля 2012 г.](#)

ТЕОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ



[«Закреть книгу или оставить открытой» \(сборник статей на английском языке\),
dvv international, Бонн.](#)

[«Изучая голоса прошлого. Узбекский опыт организации устно-исторических
исследований советского периода» - статья в журнале «Words and Silence».](#)

[«Российские немцы»: Рецензия на альманах «Узбекистан сквозь пространство и
время».](#)

Предисловие



Дорогие коллеги, друзья, партнеры!

Я рада приветствовать вас на страницах нашего первого в этом году выпуска информационного бюллетеня. За последние месяцы 2011 года, а также в начале наступившего года офисами *dvv international*, работающими как в Центральной Азии, так и в других регионах мира были организованы различные мероприятия, начаты новые

проекты, финансируемые Федеральным Министерством по Экономическому Сотрудничеству и Развитию (BMZ) и Европейской Комиссией. Мы хотели бы поделиться с вами информацией о некоторых этих событиях в рубриках «Новости» и «Образование в мире».

Важным событием ушедшего года стала международная конференция «Помнить во имя будущего: роль образования молодежи и взрослых в понимании событий прошлого и урегулировании конфликтов», которая проходила 12-13 декабря 2011 г. в Институте им. Густава Штреземана, в Бонне. На конференции был представлен опыт разных стран в сфере обучения молодежи и взрослых при изучении исторических процессов.

В специальной рубрике мы продолжаем размещать информацию о нашем партнере – ASPBAE (Ассоциация базового образования и образования взрослых для стран Азии и юга Тихого океана). В этом выпуске размещён анонс о планируемом тренинге по программе ASPBAE под названием «NeXT 2», программа которого будет адаптирована к условиям Центрально-азиатского региона.

В разделе «Теория и методология» помещена информация о некоторых публикациях, так или иначе связанных с нашей проектной деятельностью, например, рецензия на социокультурный альманах «Узбекистан сквозь пространство и время», опубликованная в журнале «Российские немцы».

Не перечисляя все остальные статьи выпуска, предлагаю вам с ними ознакомиться. Хочется надеяться, что каждый найдет для себя что-то интересное.

Впереди новые проекты в сфере образования взрослых, о которых мы будем информировать своих читателей в течение года. Как обычно, мы планируем сосредоточить свое внимание на проектах, нацеленных на работу с социально-уязвимыми слоями населения. Наиболее значимая

информация, как и раньше, будет помещаться на страницах последующих выпусков информационного бюллетеня. Следите за его публикациями, которые также можно найти на нашем сайте и странице Facebook:

<http://www.dvv-international.uz>

<https://www.facebook.com/pages/dvv-international-Uzbekistan>

Роми Ленс,

*Глава Представительства
dvv international в Центральной Азии*



Новости

Литературный вечер в Доме-музее, посвященный 107-ой годовщине со дня рождения Айбека

Литературный вечер (по традиции называемый «айбековские чтения») состоялся 10 января, в день рождения писателя, в мемориальном Доме-музее. Именно здесь, рождались эпические полотна Айбека, его лирические раздумья, поэмы, уводящие в эпоху Навои, научные статьи, очерки, переводы на родной язык видных русских и зарубежных классиков. Айбек широко известен не только в Узбекистане, но и далеко за его пределами. Ещё при жизни он стал легендарной личностью, чьё имя по праву называют совестью узбекской литературы.

Темой литературного вечера стала презентация сборника стихов «Армугон» (в переводе - дар, подарок, подношение), в который вошли поэтические произведения авторов разных поколений. Среди них современники Айбека и молодые поэты, известные, как в республике, так и за её пределами.

По сложившейся традиции в музей пришли все те, кто помнит и чтит великого узбекского классика XX века, кому дорого его творчество. Кроме родных писателя Дом-музей посетили в этот день видные представители ташкентской интеллигенции, известные деятели искусств, ученые-литературоведы, поэты, писатели, журналисты, студенты. В вечере принимали участие редакторы журналов «Тафаккур» и «Шарк Юлдузи», представители компании «ZiyoNet», различных СМИ



Открывая вечер, известный ученый-айбековед, лауреат Государственной премии имени Беруни, доктор филологических наук, профессор Наим Каримов, поделился своими воспоминаниями. Он говорил, что вдохновенные слова писателя, поэта, критика с годами не утратили своего нравственного и эстетического значения, а наоборот становятся всё более

актуальными и сегодня вызывают большой интерес среди подрастающего поколения. Он представил присутствующим некоторых авторов, чьи поэтические произведения вошли в сборник «Армугон». Среди них народный поэт Мухаммад Али, поэт Турсун Али, доктор филологических наук Хуршид Дустмухаммад.

Гости возложили цветы к бронзовой скульптуре писателя. Затем начались чтения стихов, выступления поэтов и писателей. В этот день многие из гостей преподносят музею подарки, обычно это новые издания, публикации. Представитель *dvv international* Ирина Разилова преподнесла замечательно изданный альманах на 3-х языках «Узбекистан через пространство и время». Присутствующие обошли музейную экспозицию, которая рассказывает о жизненном пути и творчестве писателя, знакомит с редкими изданиями и другими интересными материалами.

Сборник «Армугон» издан в издательстве «ФАН» АН РУз., тиражом 500 экз. на узбекском языке. В него включены также два стихотворения на русском языке. Купить сборник можно в книжных магазинах Ташкента. Желающие могут ознакомиться с ним в Доме-музее Айбека. Хочется верить, что книга будет интересна большому кругу читателей.

Завершился вечер в дружеской и теплой обстановке за пиалой зеленого чая. И опять звучали стихи, воспоминания...

44 года нет с нами Айбека, но живы герои его произведений, любимы его книги, а в его дом, ставшим музеем, идут и идут люди.

*Ташмухамедова Ойнур,
Главный хранитель - исполнительный директор
Дома-музея Айбека*

От редакции информационного бюллетеня: *Музеем «Памяти жертв репрессий» при финансовой и технической поддержке Фонда Кондрада Аденауэра и Представительства *dvv international* в настоящее время готовится к изданию путеводитель, в котором содержатся статьи о периоде сталинских репрессий в Узбекистане. В разделе «Репрессии против интеллигенции» помещена статья об Айбеке.*

Международная конференция «Помнить во имя будущего: роль образования молодежи и взрослых в понимании событий прошлого и урегулировании конфликтов»

Многие страны прошли через периоды социальных потрясений, которые включают в себя коллективную конфронтацию с прошлыми историческими событиями, воспринимаемыми современным поколением весьма неоднозначно. Сохранение воспоминаний, прощение,

отрицание, поддержка мирного сосуществования в постконфликтное время - забота не только политиков, гражданских активистов и историков, но также многих простых людей, которые держат в своей памяти переживания, опыт, знания или сохраняют воспоминания родителей, семьи, или общины.

Какова же роль образования молодежи и взрослых в этих процессах? Может ли образование молодежи и взрослых изменить прошлые ошибки через работу с историческими воспоминаниями, или лучше все забыть? Какие есть способы, методы и подходы, которые будут работать на процесс примирения, основанный на взаимном уважении? Осмыслению этих вопросов была посвящена международная конференция «Remember for the Future: The Role of Youth and Adult Education in Working with the Past and Reconciliation Processes» (Помнить во имя будущего: роль образования молодежи и взрослых в понимании событий прошлого и урегулировании конфликтов), которая проходила с 12 по 13 декабря 2011 года в Бонне (Германия), в Институте им. Густава Штреземана.

Конференция была организована в рамках регулярной Боннской конференции образования и развития взрослых (BoCAED). Основным организатором данного форума стал Институт по международному сотрудничеству Немецкой Ассоциации Народных Университетов - *dvv international* (Бонн) в сотрудничестве с Академией трансформации конфликтов (Бонн), Альянсом исторического диалога и достоверности (АНДА), Колумбийским университетом (Нью Йорк), и Европейской ассоциацией образования взрослых (ЕАЕА).

Основная цель конференции - систематизировать имеющийся опыт и извлеченные уроки, соединить существующий разрыв между теорией и практикой и предложить инструменты для решения имеющихся проблем.

Конференция работала по следующим секциям:

- Опыт примирения в Германской современной истории (1945-2011)
- Образование молодых и взрослых, подходы и методы в работе с прошлым ради примирения
- Исторический диалог: концепции, практика, вызовы и извлеченные уроки
- Мирное строительство гражданского общества: передавая уроки местных образовательных инициатив в работе с прошлым на национальный уровень

Программа была насыщенной и интересной. На пленарном заседании выступили с приветственным словом директор *dvv international* - доктор Роланд Шварц, директор института Исследований прав человека, профессор - Элазар Баркан, глава отдела образования Академии трансформации конфликтов - Стефан Клаусс



Открытие конференции. Слева – д-р Роланд Шварц. Фото Барбары Фромманн

Научные доклады специалистов были посвящены кропотливой и сложной, но очень необходимой работе с историческим прошлым, в т.ч. через воспоминания в контексте воспитания и образования молодежи и старшего поколения. Молодые люди более чувствительно и резко воспринимают историю, сложнее преодолевают психологические травмы. Поэтому специального внимания заслуживают вопросы диалога между поколениями, тем более что 2012 год объявлен в Европе «Годом активного старения и понимания между поколениями». Все эти темы нашли отражение во многих выступлениях участников конференции из разных стран

Работая с трудным прошлым: дидактика истории с германским контекстом (проф. Сюзанна Попп - Аугсбург, Германия);

Этические процессы прошлого и ответственность за будущее (проф. Шварц Шиллинг, Босния и Герцеговина);

Подходы и методы образования молодежи и взрослых в работе с прошлым (Ваня Иванова, *dvv international*, Болгария);

История как политика: (пост)насилие, обновление и примирение (проф. Элазар Баркан, Колумбийский Университет, Нью-Йорк);

Закрывать книгу или оставить открытой? (Мариана Тома, координатор экспертной группы по Сербии и Черногории).

В Узбекистане в течение последних лет растет сообщество специалистов и заинтересованного окружения по устной истории (oral history). При технической поддержке *dvv international* (Ташкент) в 2010 году был создан Центр устной истории. Именно поэтому на Боннский научно-общественный форум были приглашены два специалиста из Узбекистана: руководитель Центра устной истории Алишер Сабиров (автор данной статьи) и научный сотрудник Центра устной истории Рамис Сатаров. Мы рады, что нам представилась возможность обсудить то, что достигнуто, обменяться имеющимся опытом с коллегами из других стран. Координатор проектов

Махбуба Саидахмедова принимала участие в конференции от Ташкентского Представительства *dvv international*.



Участники Боннской конференции из Узбекистана. Фото участников конференции

Учитывая научные и образовательные интересы нашего Центра устной истории, и с целью ознакомления с немецким опытом, делегация Узбекистана выбрала 1-ую секцию «Опыт примирения в современной германской истории (1945-2011)». Используя метод устной истории, узбекские исследователи стремятся изучить политику советского режима после второй мировой войны, исследовать истоки обретения Независимости нашей страны. И было интересно узнать, как этот период изучается немецкими учеными.

Во время секционных сессий особенно интересными для нас оказались сообщения коллег из Германии Лизы Фрайганг и Саша Рекс (*dvv international*, Бонн): «Приходя к согласию с коммунистическим прошлым в Германии – политическое образование для подростков и взрослых между романтизмом и реальностью» и Инги Хулманс из музейно-мемориального комплекса Заксенхаузена (Германия): «Биографический подход в образовательной работе, CD-disk: «Повседневная жизнь заключенных в концлагере Заксенхаузен, 1936 г.». Студенты исторического факультета Национального университета Узбекистана проводят аналогичную работу по фиксации воспоминаний участников второй мировой войны, однако подход немецких студентов показался нам технологичней и современной. В последующей беседе с немецкими коллегами была выражена взаимная заинтересованность в совместной работе.

Большой интерес вызвала и презентация профессора Йорга фон Билавски (проект «Память нации») о создании и работе уникального портала по воспоминаниям и истории - www.gedaechtnis-der-nation.de. Портал направлен на изучение послевоенного развития Германии (ГДР). Мы полагаем, что данный опыт может пригодиться нам при создании англоязычного сайта в Узбекистане.

Запоминающимся для нас событием стало и посещение музея этнографии отдела Африки в городе Кёльн. Это не столько отдел этнографии Африки, сколько музей, раскрывающий суть колониальной политики Германии в прошлом. Выступления специалистов музея показали, что в Германии серьезно проводится работа по осмыслению своей богатой и непростой истории. Участие в работе конференции помогло нам установить научные контакты с центрами *oral history* из ЮАР, Израиля, Германии. Кроме того, конференция позволила участникам познакомиться с богатой культурой, искусством, образом жизни немецкого народа.

Материалы конференции размещены на сайте www.bocaed.de

*Алишер Сабиров,
Руководитель Центра устной истории,
участник конференции.*

Краткосрочные курсы профессионального образования для временных работников

В рамках проекта «Укрепление и расширение деятельности Бюро обеспечения временной разовой работой с приданием им новых возможностей в области обучения и трудоустройства» в 2011 году были организованы краткосрочные курсы по подготовке специалистов «Газо-электросварщик», «Плотник» и «Швея».

С учетом уровня знаний и навыков слушателей курсы были разделены на две категории:

- программа профессиональной подготовки, переподготовки и повышения квалификации по специальностям (350 учебных часов);
- программа повышения квалификации (72 учебных часа).

Общее количество временных работников, зачисленных на курсы, составило 100 человек. Обучение проводилось с привлечением преподавателей профессиональных колледжей Шахрисабзского района на специальной учебной базе, созданной при поддержке Представительства *dvv international*. Учебная база располагается в здании Бюро обеспечения временной разовой работой Центра содействия занятости и социальной защиты населения Шахрисабзского района.

Время проведения и продолжительность занятий были определены с учетом пожеланий слушателей. В процессе обучения большое внимание было уделено развитию у слушателей практических навыков и компетенций по выбранным специальностям.

С целью аттестации уровня знаний и навыков слушателей курсов были организованы выпускные экзамены. Перед проведением квалификационного экзамена была

сформирована экзаменационная комиссия, которая состояла из представителей:

- местных профильных предприятий (внешние эксперты);
- партнерского профессионального колледжа;
- Центра содействия занятости и социальной защиты населения Шахрисабзского района (ЦСЗ)

Группа сотрудников Представительства *dvv international* во главе с госпожой Роми Ленс приняла участие в экзаменах в качестве наблюдателей.



Роми Ленс, Глава Представительства dvv international вручает сертификаты. Слушателям курсов. Фото автора.

Экзамен состоял из двух частей. Первая – теоретическая, вторая – практическая. Итоговая оценка формировалась из оценки за теоретические знания и оценки за практические навыки, при этом большую значимость имела оценка, выставленная за практические навыки.

По окончании экзаменов 97 (из них 31 женщины, 66 мужчины) слушателей получили свидетельства Министерства труда и социальной защиты населения.

*Нодир Рахимов,
координатор проектов
Представительства dvv international*

Ремесленная мастерская – форма развития и социализации подростков и молодых людей с инвалидностью

Семья, воспитывающая ребенка с инвалидностью, на разных этапах его взросления и развития сталкивается со множеством проблем: лечение, специфика воспитания, обучение, интеграция ребенка в общество и др. В партнерстве с государственными и

общественными структурами вышеперечисленные проблемы удается решить (лечебные заведения; специализированные и коррекционные детские сады; школы; инклюзивные подходы, развивающиеся в обществе), но по достижению ребенком юношеского и далее взрослого возраста проблему социализации, приобретения трудовых навыков и возможного трудоустройства родителям приходится чаще всего решать в одиночку. Люди с инвалидностью неконкурентоспособны и остаются, таким образом, в полной социальной изоляции.

Единственным местом общения, развития, получения социальных и трудовых навыков для них становятся общественные организации. В данном случае речь идет о Центре поддержки детей с ограниченными возможностями «Умидворлик». Почти 15 лет здесь осуществляются программы развития: Мастерская «Умелые ручки», «Музыкальный салон», Студия пластического танца Театра движения ЛИК, в которых участвуют дети, подростки и молодые люди с инвалидностью, а также члены их семей: родители, братья, сестры, родственники и близкие.

Но не менее важным является то, что никакие терапевтические мероприятия не заменят особому подростку возможности приносить пользу людям. Если игра и учеба связаны с детством, то труд относится к взрослости. Процесс социализации предполагает, что человек из детского состояния, когда он является в основном потребителем, переходит во взрослый возраст, когда и ему приходится заботиться о других. Такая социальная функция приносит радость и удовлетворение любому человеку, в том числе и человеку с особенностями развития. Профессиональная мастерская, в которой люди с различными нарушениями здоровья участвуют в общем трудовом процессе, где каждый чувствует себя необходимым, делая что-то нужное для других, может стать местом социализации. Создание мастерской было мечтой нашей организации многие годы. И ее реализация стала возможной благодаря Представительству *dvv international* в Ташкенте, которое поддержало наше предложение по созданию такой мастерской.



Ремесленная мастерская. Фото Центра

На тот момент у нас уже был опыт привлечения юношей и молодых людей, в частности с ментальной инвалидностью, к швейным и столярным работам. Так, выполнялся ремонт столов и стульев для Дома Культуры, где расположена организация, ремонт и реставрация мягкой мебели для семей членов организации. Выбор вида деятельности, проектируемой Мастерской, был обусловлен нишей на рынке услуг, безопасностью станков, доступностью качественных расходных материалов, широким ассортиментом предполагаемых к изготовлению изделий: от простейших кухонных стульчиков до рам для картин и т.д.

Целями проекта являлись:

1. Создание условий для приобретения трудовых и предпрофессиональных навыков подростками и молодыми людьми с ментальной инвалидностью через организацию столярно-мебельной Мастерской.
2. Обучение трудовым и социальным навыкам подростков и молодых людей с различными видами инвалидности через занятия в малых группах и тренинги.
3. Создание предпосылок для развития социального предприятия.

В течение полугода подростки и молодые люди с различными видами инвалидности знакомилась с правилами техники безопасности, учились работать на полуавтоматических станках, осваивали азы работы с деревом и изготовлением простейших корпусных изделий.

Создание и деятельность подобной мастерской в конечном результате позволила создать модель занятости молодых людей с ментальной и др. инвалидностью, не включенных в систему профессионального обучения взрослых, дать навыки независимой жизни, расширить количество социальных связей, улучшить качество их жизни.

*Марина Теперина,
руководитель Центра поддержки детей
с ограниченными возможностями «Умидворлик»*

Представляем нового партнера Представительства *dvv international* в Ташкенте – НОУ «ATLASKO-EDU». Ниже статья о проектной идее, разработанной специалистами этого образовательного учреждения, которая была поддержана в рамках проектной деятельности текущего года.

Опыт и инновации: идея проекта по социализации людей старше 50 лет

«Чтобы старость не стала нелепой пародией на нашу жизнь, существует только одно средство - преследовать цели, которые придают смысл нашему существованию».

Симона де Бовуар

Учиться никогда не поздно! Общеизвестным фактом является то, что на самом деле не стыдно не знать чего-то, а стыдно не интересоваться, особенно если это необходимо для работы или для общего развития. А для многих пожилых людей обучение является решением одной из основных проблем социализации после выхода их на пенсию. Сейчас в Узбекистане проживает около 400 тыс. человек пенсионного возраста. При этом более 60% из них являются неработающими. Ограничение людей предпенсионного и пенсионного возраста в трудовой деятельности - это актуальная проблема в условиях недостатка опытных кадров во всех сферах труда. Как известно, в большинстве случаев к 60-ти годам человек накапливает не только жизненный, но и профессиональный опыт, который может быть передан молодым людям.



Тренинг «ATLASKO-EDU» для родителей и опекунов «SOS-Детские Деревни», Ташкент, 2011. Фото предоставлено авторами.

Государство поддерживает развитие молодежи, внедрение повсеместной компьютеризации и средств медиатехники, что обуславливает неконкурентоспособность пенсионеров на рынке

труда и профессионалы с ценным опытом работы более 25 лет, постепенно угасают. Ведь какими бы не были инновации, без профессионального опыта и жизненной мудрости они не смогут найти свое наилучшее применение.

Работодатели теряют интерес к сотрудникам, возраст которых приближается к пенсионному возрасту и особенно к тем, кто уже на пенсии. Между тем, это очень сложный период социализации. Ведь именно в этот период, когда человек перестает работать, он зачастую чувствует себя ненужным обществу и окружающим его людям. Привычный темп жизни трудно переломить в одночасье. Некоторые, выходя на пенсию, теряются и чувствуют себя ненужными, несчастными, начинают болеть, ищут собеседников, не находят применение своим знаниям и опыту. Другие ждут пенсии потому, что с наслаждением предчувствуют свободу и дополнительное время для любимых занятий и увлечений.



Семинар для сотрудников НОУ «ATLASKO-EDU». Фото предоставлено авторами.

Решению проблемы социализации людей предпенсионного и пенсионного возраста может способствовать обучение чему-то новому, привлекательному. На наш взгляд, это могут быть курсы по освоению навыков работы с компьютером и в сети Интернет. Такое обучение позволит освоить новые программы, общаться с друзьями и родственниками, проживающими в близком и дальнем зарубежье. Или можно научиться создавать сайты по интересующей теме, делиться своим накопленным опытом и знаниями. Такого рода обучение можно пройти бесплатно, в рамках социальных программ, которые активно поддерживают многие доноры. Идея содействия социализации людей старше 50 лет, предложенная специалистами Образовательного учреждения «ATLASKO-EDU», позволит старшему поколению передать свой опыт молодым, заняться интересным делом и при этом найти возможности дополнительного заработка. Кроме того, люди предпенсионного и пенсионного возраста смогут общаться между собой, объединяться в клубы по интересам, проводить мастер-классы, реализуя свой внутренний потенциал, сохраняя при этом жизненный тонус и активность.

*Хакимджанова Малика,
директор «ATLASKO-EDU»,*

*Азимова Нулфар,
юрист, специалист по международным проектам
«ATLASKO-EDU».*

Исследование рынка неформального образования взрослых в Ташкенте и Ферганской долине



Ассоциацией Гармоничного Развития Взрослых и Молодежи Узбекистана (далее Ассоциация) в 2011 году были проведены исследования рынка неформального образования взрослых в отдельных областях Узбекистана. Исследование будет продолжено и завершится заключительным отчетом, содержащим сравнительный

анализ результатов и их обобщение. В данном выпуске мы приводим небольшой фрагмент исследования, проведенного в Ташкенте (май – август) и Ферганской долине, города Андижан, Фергана и Наманган (сентябрь-октябрь).

Основная цель исследования - получение первичной информации о неформальных образовательных структурах для оценки состояния рынка неформального образования взрослых. Для сбора необходимой информации была разработана анкета, состоящая из открытых и закрытых вопросов. Ниже приводим наиболее интересные результаты анализа анкетирования (было обработано 68 анкет).

Наиболее востребованными среди населения являются языковые, компьютерные и профессиональные курсы. Так, среди 68 образовательных структур языковые курсы имеются в 56 структурах, компьютерные в 44 и профессиональные в 42. Среди профессиональных курсов наиболее распространенным являются курсы швеи (26 учебных центров) кондитеров (21), косметологов (19), мастеров по вязанию (18) учебных центров. Такие учебные курсы как: «стропальщик», «машинист-экскаваторщик», «промышленный альпинизм», «электромонтер», «машинист автокранов», «Web технологии», «программирование (C++, Java)» и некоторые другие проводятся единичными учебными центрами.

Исследование имеющихся ресурсов образовательных структур показали следующие результаты:

- из 68 образовательных структур всего 9 имеют собственные помещения, остальные 59 арендуют учебные помещения;
- практически все организации оснащены учебным оборудованием и орг. техникой, компьютерами;
- учебные материалы (раздаточные материалы) для слушателей предоставляются самими преподавателями;
- во всех образовательных учреждениях отсутствуют библиотеки для самоподготовки учащихся.

При оценке кадровой базы было выявлено, что 9 образовательных структур осуществляет свою деятельность, привлекая штатных преподавателей, 43 - только приглашенных преподавателей и 16 - как штатных, так и приглашенных. На вопрос, связанный с повышением квалификации преподавателей, многие руководители образовательных структур не смогли ответить (ограничились ответом –“преподаватели повышают свой уровень, занимаясь самообразованием”). Лишь руководители некоторых организаций отметили, что иногда организуют мастер-классы собственными силами или приглашают преподавателей для повышения уровня преподавателей из высших учебных заведений по профессиональным предметам. В ходе исследования выяснилось, что в образовательных структурах основные (профессиональные) дисциплины ведут приглашенные преподаватели из институтов и университетов. В связи с этим, по мнению руководителей, нет особой потребности в повышении квалификационного уровня преподавателей.

Только руководители 31-ой организации (из 68) ответили положительно на вопрос - “Хотели бы Вы повысить квалификацию Ваших преподавателей”. Причем, все они хотели бы повышать квалификацию своих преподавателей по профессиональным предметам. Была высказана заинтересованность повышать уровень знаний преподавателей по новым профессиям, использованию новых приборов и оборудования, сырья/ материалов. Руководители 17 из 31 образовательных структур пожелали повышать уровень знаний своих преподавателей по современным методам обучения взрослых. Некоторые руководители предложили организовывать семинары по технологии разработки стандартов по профессиям, например, для оформителя торжеств, визажистов и др. Повышать квалификацию преподавателей по бизнес-направлению не захотел ни один руководитель.

На вопрос о потребности в повышении квалификации в области управления образовательными структурами ответили положительно только 18 руководителей. Остальные не видят в этом необходимости. В целом опрос показал, что все образовательные структуры заинтересованы в повышении квалификации преподавателей, но не все они в состоянии организовывать и оплачивать курсы по повышению квалификации своих кадров.

*Из материалов промежуточного
отчета Ассоциации.*



ОВ в мире

Азиатско-тихоокеанский регион

Анонс: тренинг по программе ASPBAE NeXT-2, Иссык-Куль, 24-29 июля 2012 г.



Asia South Pacific Association
for Basic and Adult Education
Learning Beyond Boundaries

С 24 по 29 июля Ассоциация стран Азии и Юга Тихого Океана в области базового образования и образования

взрослых (ASPBAE) совместно с *dvv international* (Бонн) и Кыргызской Ассоциацией Образования Взрослых (КАОВ) планируют проведение тренинга по адаптированной к условиям Центрально-азиатского региона программе ASPBAE - NeXT 2.

Программа NeXT 2 (Региональный тренинг по продвижению Образования Взрослых), как и другие обучающие программы ASPBAE, направлена на лоббирование концепций «Образование для всех» и «Обучение на протяжении всей жизни», на реализацию всеобщего права на обучение, особенно уязвимых групп населения.



Программа NeXT-2. 22-28 ноября 2011 г. Филиппины, Манила.
Фото ASPBAE.

Мероприятия по продвижению ОВ проводятся в качестве последующих шагов в рамках международной конференции CONFINTEA. Уникальной особенностью NeXT 2 является вовлечение всех участников в мероприятия по лоббированию в режиме реального времени - прямые эфиры, диалоги с донорами, репортажи с мест событий.

В последующих выпусках нашего Информационного Бюллетеня мы расскажем подробнее о планируемом тренинге.

Центральная Азия

Шанс для лучшего будущего: Новый проект в Кыргызстане

С марта 2012 года в Кыргызстане начинается реализация 15-ти месячного проекта «ШАНС» (Образование взрослых в пенитенциарной системе: шанс для лучшего будущего) при софинансировании Европейского Союза в рамках программной линии «Поддержка реформы пенитенциарной системы в Кыргызской Республике».

Проект будет реализовываться Институтом по Международному Сотрудничеству Немецкой Ассоциации Народных Университетов (*dvv international*) в партнёрстве с Кыргызской Ассоциацией Образования Взрослых (КАОВ) в 2-х пилотных училищах 3-х пенитенциарных учреждений. Общая цель - внести вклад в либерализацию процессов пенитенциарной системы с помощью образования взрослых. Более конкретной целью является поддержка процесса реабилитации в общество осужденных, с помощью приобретения профессионально-технического образования, практического опыта и расширения потенциала сотрудников в пилотных учреждениях.

Проектом будут охвачены минимум 254 осужденных среди женщин и мужчин в трех учреждениях, 60 тренеров и инструкторов по обучению пяти профессиям, 20 психологов, заместители директоров и руководители подразделений системы исполнения наказаний.



Официальная встреча, посвященная началу проекта. Фото предоставлено автором.

Вовлеченные государственные структуры пенитенциарной системы (Министерство юстиции, Государственная Служба Исполнения Наказаний, учреждения, Агентство по ПТО), семьи осужденных, население, осужденные, которые отбывают наказание в настоящее время, и потенциальные осужденные в

будущем - являются бенефициарами проекта.

В рамках Проекта будет укреплен технический потенциал профессиональных училищ посредством ремонта классных комнат и учебных мастерских, приобретения и установки современного оборудования для практического обучения, учебных материалов и наглядных пособий. Методическое развитие будет обеспечено через обучение преподавателей и мастеров производственного обучения современным методам обучения взрослых и технологиям производства, а также разработку учебных программ и методических пособий.

Профессиональное обучение для осужденных будет осуществляться по профессиям, востребованным как в учреждениях, где развивается производство, так и на свободе: «Электрик по ремонту электрического оборудования», «Обжигальщик кирпича», «Пекарь», «Швея, портной, оператор швейного оборудования», «Электро- и газосварщик». В дополнение к этому, будут проведены курсы по развитию жизненных навыков для различных групп. Первая группа – это участники курсов профессионального обучения и вторая группа – осужденные, которые готовятся к освобождению.

В ходе реализации программ по развитию жизненных навыков осужденные получают знания, необходимые для жизни в местах лишения свободы, и после освобождения. Они получают психологическую поддержку, информацию относительно законодательства, поиска работы, подготовки документов, регистрации в качестве безработных, знания по работе с компьютером и т.д. Активизация процесса обучения в пенитенциарных учреждениях поможет решить многие социальные проблемы, способствуя адаптации освобожденных лиц в обществе, сокращению преступности, вхождению в рынок труда после освобождения.

*Надежда Романенко,
Исполнительный директор
Кыргызской Ассоциации Образования Взрослых (КАОВ)*

[Переработка молока плюс социальное партнерство \(Молоко ПЛЮС\) : Новый проект в Кыргызстане](#)

С февраля 2012 года в Кыргызстане началась реализация 24-месячного проекта «Переработка молока плюс социальное партнерство в Иссык-Кульской области – шансы для лучшей жизни (MilkPLUS)» при софинансировании Европейского Союза в рамках программы «Негосударственные организации в развитии».

Реализация проекта будет осуществляться Кыргызской Ассоциацией Образования Взрослых (КАОВ) в партнерстве с Институтом по Международному Сотрудничеству Немецкой Ассоциации Народных Университетов (*dvv international*). На

областном уровне практическая реализация проекта будет осуществляться 4 членами КАОВ.



Региональный охват проекта

Проект нацелен на сокращение бедности через развитие бедных домохозяйств в Иссык-Кульской области Кыргызстана. Проект повысит возможности доходоприносящей деятельности уязвимых сельских домохозяйств в отдаленных районах Иссык-Кульской области через усовершенствование навыков животноводства, маркетинга и создание механизмов социального партнерства.

Проект будет реализовываться в 12 сёлах Иссык-Кульской области.

Около 180 беднейших домохозяйств и членов их семей (около 900 человек) в 12 отдаленных сёлах усовершенствуют навыки животноводства, ухода за скотом и переработки молока на тренингах и семинарах, которые будут организованы в сёлах, на подворьях. Также они объединятся в Группы Самопомощи и научатся совместно продвигать свою продукцию, договариваться с потребителями о сбыте продукции. Таким образом, домохозяйства повысят возможности доходоприносящей деятельности.

4 местных неформальных провайдера обучения взрослых повысят свой потенциал и приобретут опыт работы в отдаленных районах Иссык-Кульской области. Минимум 200 представителей местной администрации, групп самопомощи, НПО и предпринимателей создадут механизмы партнерства для устойчивого развития в проектных районах.

В результате проекта:

1. Улучшатся технологии животноводства и переработки молока в бедных домохозяйствах.
2. Будут созданы устойчивые механизмы социального партнерства между местными предпринимателями, группами самопомощи, местными НПО и местными органами власти.
3. Возрастёт потенциал местных НПО – провайдеров обучения взрослых проводить востребованные обучающие программы по доходоприносящей деятельности.

Продукты, произведённые в рамках проекта, будут

представлены на Ярмарках молочной продукции в городах Чолпоната и Каракол.

*Надежда Романенко,
Исполнительный директор
Кыргызской Ассоциации Образования Взрослых (КАОВ)*

Демографические проблемы старения населения в Таджикистане

Начиная с 2010 года, *dvv international* поддерживает в Таджикистане проект, где целевой группой являются пожилые люди. В наступившем году актуальность тематики таких проектов возрастает ещё больше. 2012 год объявлен в Европе «Годом активного старения и понимания между поколениями». Сейчас среднестатистическая продолжительность жизни европейцев значительно увеличилась, что позволяет полнее использовать возможности и привилегии «золотого» возраста - 50 ПЛЮС! 2012 год знаменателен и тем, что исполняется 10 лет со дня утверждения представленного ООН Мадридского международного плана действий по вопросам старения (ММПД), юбилей которого будет отмечаться на конференции 19-20 сентября в Вене. На этой юбилейной конференции будут отчитываться все государства - члены ООН о проделанной работе по улучшению качества жизни пожилых людей.

Таджикистан как полноправный член ООН должен будет также представить свой отчет по решению проблем старения в Республике. В рамках приоритетных направлений ММПД государство проводит активную работу по решению проблем пожилых людей в Таджикистане – ежегодно повышается размер пенсий, разработана определенная нормативно-правовая база (установлены пенсии по старости), в республике созданы и функционируют дома для престарелых и инвалидов, оказывается необходимая гуманитарная помощь. Однако до настоящего времени в Таджикистане пожилые люди не выделены в отдельную социальную группу, нет стратегии или концепции по вопросам старения, не говоря уже о законе по защите прав пожилых людей.

По инициативе ОО «Центрально-Азиатского Геронтологического Центра» и «Национального центра волонтеров Таджикистана» разработаны и успешно реализуются проекты по улучшению качества жизни пожилых людей в городе Душанбе и регионах страны. Создаются клубы общения, группы самопомощи, уголки для пожилых людей, повышается правовая грамотность целевой группы, создана «Национальная сеть организаций и юридических лиц» занимающихся проблемами пожилых людей.

В рамках своей проектной деятельности ОО «Центрально-Азиатский Геронтологический Центр» при консультативной помощи и поддержке Центра Стратегических исследований при

Президенте Республики Таджикистан, а также Департамента Секретариата ООН по Экономическим и Социальным вопросам, провел исследование «Национальный обзор по старению в Таджикистане». По результатам проведенного анализа положения пожилых людей в Таджикистане установлено, что несмотря на определенную работу по улучшению качества их жизни, они имеют пока ещё большое количество проблем, которые требуют безотлагательного решения. Многие после выхода на пенсию попадают в состояние «шока отставки» и не располагают достаточными средствами для существования. Среди обследованных домохозяйств 76,2% имели доход менее 1 доллара в день на человека, 20,2% - от 1 до 2 долларов в день, и только 3,6% обследованных имели доход более 3 долларов в день на человека. По размеру получаемой пенсии 70% респондентов получали минимальную пенсию - 80 сомони в месяц или чуть выше, и только 1,7% получали высокую пенсию.



Международный круглый стол. Фото предоставлено автором.

Исследованием также установлено, что социальная изоляция, в которую попадают пожилые люди после выхода на пенсию, сопровождается не только резким уменьшением доходов, но и ущербными для них переживаниями утраты социальных ролей, чувством одиночества, ненужности обществу и другими типами тревожности. Половина респондентов имеет высокий уровень тревожности, у каждого четвертого ухудшается отношение к жизни, каждый третий не хочет следить за своим внешним видом и около 50% не желает заниматься своим любимым делом. Не совсем удовлетворены статусом пенсионера 51,1% респондентов, не удовлетворены – 23,3% и только 1,8% - удовлетворены (это респонденты, получающие высокую пенсию). Психологическая неудовлетворенность своим положением приводит к ухудшению физического здоровья пожилых людей и развитию хронических заболеваний. Однако улучшить свое здоровье в медицинских учреждениях пожилые люди не могут - основной причиной является дороговизна услуг.

По результатам Национального отчета 15 декабря 2011

года был проведен международный круглый стол с участием представителя Секретариата ООН по Экономическим и Социальным вопросам, сотрудников Министерств и ведомств, НПО и СМИ. По итогам работы круглого стола принята резолюция, содержащая рекомендации по повышению эффективности, проводимой в стране политики по вопросам старения.

*Саодат Камалова,
директор Центрально-Азиатского
Геронтологического Центра*

Южный Кавказ

10-летний юбилей деятельности dvv international на Южном Кавказе и открытие нового регионального офиса «Южный Кавказ и Турция»

10-11 февраля 2012 г. в грузинском офисе *dvv international* произошли события тройной важности. Центральным мероприятием стало торжество по поводу 10-летнего юбилея деятельности *dvv international* на Южном Кавказе, на которое были приглашены гости как из Грузии, так и из других стран. Среди приехавших из-за рубежа были коллеги национальных офисов Азербайджана и Армении. Среди гостей был также представлен офис *dvv international* (Узбекистан), поскольку большую часть юбилейного десятилетнего периода регионы Южного Кавказа и Центральной Азии были географически объединены одним структурным подразделением, управляемым головной организацией в Бонне.



Официальные поздравления. Фото Гохар Мовсеян

Другим не менее важным событием стало открытие в Тбилиси нового (или скорее обновленного) регионального офиса *dvv international*, включающего в себя теперь страны не только Южного Кавказа, но и Турцию. Поэтому среди гостей был и партнер из Турции. На празднование этого события были

приглашены представители Посольств различных стран в Грузии, делегации Европейской Комиссии, министерств и других партнерских организаций. Третьим приятным событием было совместное новоселье грузинского и регионального офисов по адресу: Тбилиси, ул. Кипшидзе, 20.

Официальный прием состоялся 10 февраля, на котором собравшимся гостям был представлен руководитель регионального офиса – Маттиас Клингенберг. После торжественных речей вечер был продолжен неформальным общением и праздничным фуршетом.



Компьютерные курсы. Фото автора.

На следующий день представители национальных офисов *dvv international* были приглашены в поселок Кода (27 км. от Тбилиси), чтобы посетить Образовательный Центр для местной общины, созданный при поддержке *dvv international* в январе 2010 года в рамках Европейского проекта «Поддержка социально-экономической интеграции IDP-лиц в регионе Квемо Картли». Как самостоятельная организация Центр начал работать в ноябре этого же года.

IDP-лица (от англ. internally displaced person) - это лица, вынужденные внезапно бежать из своих домов в больших количествах в результате вооруженного конфликта, внутренней розни, нарушений прав человека либо стихийных бедствий, и находящиеся на территории собственной страны. Фактически, внутренне перемещенные лица, это лица, подпадающие под определение беженцев, но которые, покинув место своего постоянного проживания, остаются в стране своей гражданской принадлежности и могут пользоваться её защитой.

Образовательный центр в Коде осуществляет различные программы, как профессиональной направленности, так и личного развития (в целом более 20 различных программ). Кроме того, поддерживается развитие социальных предприятий для IDP-лиц и других социально-уязвимых слоев населения, а также различные программы для детей и молодежи с целью их вовлечения в культурную жизнь местного сообщества.

Результат работы 2011 года – 8 успешно осуществленных проектов, 1967 бенефициариев, 64 трудоустроенных слушателя курсов (включая самозанятость).



Курсы «пэчворк» (шитьё из лоскутов). Фото автора

Во второй половине этого же дня состоялась первая региональная встреча офисов *dvv international*, на которой коллеги из Грузии, Азербайджана, Армении, Турции обсуждали предстоящую совместную деятельность. На повестке дня были такие вопросы как новая инструкция по визуальному представлению проектов, новые правила в области финансового управления, совместные мероприятия 2012 года и Меморандум



Участники поездки в поселок Кода.

Слева-направо в первом ряду: представители Турции, Азербайджана, Армении, Германии, Грузии.

Фото Гохар Мовсесян.

Взаимопонимания, который станет основой регионального сотрудничества на ближайшие три года. Участники договорились о регулярных встречах (4 раза в год).

На текущий год были запланированы два важных региональных мероприятия. Это рабочий семинар под названием «Методы и подходы к примирению и работе с прошлым в Черноморском регионе», который состоится с 29 мая по 2 июня. Второе мероприятие – традиционная региональная Летняя Академия, которая будет проходить, как обычно, в Грузии, но станет в этом году «осенней», поскольку состоится в сентябре. Она будет посвящена двум темам: «Южно-кавказская сеть образовательных центров - SCAEN» и «Ассоциации Образования Взрослых в регионе».

*Ирина Разилова,
координатор проектов Представительства
dvv international*



Теория и методология

[«Закреть книгу или оставить открытой» \(сборник статей на английском языке\), dvv international, Bonn](#)

Сборник статей, выпущенный *dvv international* (Бонн) на английском языке под названием «Закреть книгу или оставить открытой», является дополнением к дискуссиям, которые проходили во время Конференции «Помнить во имя будущего: роль образования молодежи и взрослых в понимании событий прошлого и урегулировании конфликтов». Конференция, как мы уже писали в одной из статей этого номера, состоялась в Бонне 12-13 декабря 2011 г.



Сборник содержит 13 статей авторов из различных стран мира, которые были приглашены к участию в составлении сборника до начала конференции. Их статьи касаются самых различных тем: Методы обучения молодежи и взрослых для понимания событий прошлого, музеи и мемориалы как пространство для обучения, методы «устной истории» и многие другие. Получить книгу можно бесплатно в офисе Ташкентского Представительства *dvv international* по адресу: ул. Зарбог, 33 (количество экземпляров ограничено).

[«Изучая голоса прошлого. Узбекский опыт организации устно-исторических исследований советского периода» - статья в журнале «Words and Silence»](#)

Расположенная в США Международная устно-историческая ассоциация (ИОНА), начиная с 1997 года на трех языках, выпускает свой журнал «Words and Silence» («Слова и молчание»). В одном из последних номеров этого журнала была опубликована статья руководителя Центра устной истории Алишера Сабирова. Это первая статья, представляющая Центрально-азиатский регион в журнале, называется «Изучая голоса прошлого. Узбекский опыт организации устно-исторических исследований советского периода».



В ней рассказывается о развитии и распространении метода «устная история», в том числе в Узбекистане. Автор рассказывает о сотрудничестве с *dvv international* в этой области, об этапах и различных форматах этого сотрудничества, а также о процессах формирования в стране сообщества «устных историков».

«Российские немцы»: Рецензия на альманах
«Узбекистан сквозь пространство и время»

Во втором номере научно-информационного бюллетеня «Российские немцы» опубликована рецензия на альманах «Узбекистан сквозь пространство и время». Автор рецензии - Гентшке Валерия Львовна, доктор исторических наук, профессор, специалист в области истории Средней Азии и Казахстана, старший научный сотрудник Всероссийского научно-исследовательского института документоведения и архивного дела, Москва (ВНИИДАД). В рецензии отмечается, что форма альманаха, его мозаичность удобны для представления мнения группы лиц, освещающих одну проблему, особенно в условиях перехода от одной социально-культурной ситуации к другой. По мнению автора, разнообразие сюжетов привлекает внимание читателей.



Подчеркивается тот факт, что многие очерки приятно выделяются тем, что авторы не прячутся за нарочито объективным описанием того или другого события, а пишут, не скрывая того, как они сами относятся и к месту, и к жителям, которые там проживают. В рецензии отмечается, что после прочтения возникает желание увидеть ещё более полную и детализированную картину страны в рассказах ее жителей, высказывается мнение, что будет полезно продолжить работу в этом направлении.